

Organización

Consejería de Educación en el Benelux

Universiteit Gent: Vakgroep Letterkunde (Spaans) · Vakgroep Taalkunde (Spaans) · Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie (Spaans)

Coordinación

Helena Legaz Torregrosa

helena.legaztorregrosa@ugent.be

María Teresa Navarrete Navarrete

navarretenavarrete.mariateresa@ugent.be

Más información

Website

<http://www.jce.ugent.be>

Asesoría de Educación en Bruselas

Blvd. Bischoffsheim 39 bte. 15. B-1000 Bruselas.

Teléfono: 0032 2 223 20 33

Correo: asesoriabelgica.be@mecc.es

www.mecc.gob.es/belgica/



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

Inscripción

La inscripción tiene un coste de **25 euros**. La cuota incluye material, certificado de asistencia, café, comida y copa de despedida.

El formulario de inscripción está disponible en:

<https://congrezzo.ugent.be/jce2019/>

Lugar de celebración

Auditorium 4 Jaap Kruithof

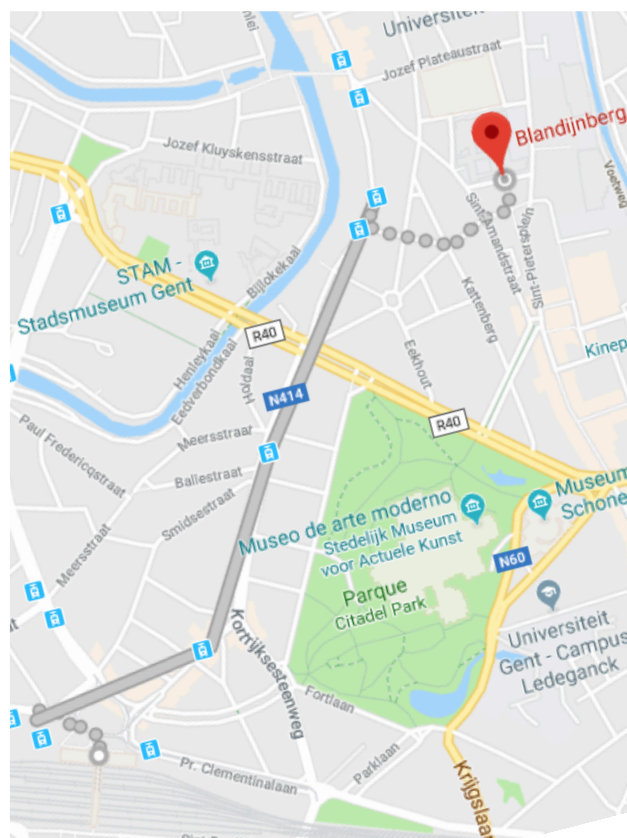
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Blandijn. Campus Boekentoren

Universiteit Gent

Blandijnberg 2 · 9000 Gent

Ubicación en Google maps: <https://goo.gl/maps/rY6MLeDxtx82>



V JORNADA CULTURAL DEL ESPAÑOL EN GANTE

30 DE MARZO DE 2019

Auditorium 4 Jaap Kruithof

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte (Gent Universiteit)

<http://www.jce.ugent.be>



V Jornada cultural del español

La V Jornada Cultural se propone examinar el humor hispánico como instrumento de comprensión social. La cultura hispánica recurre al humor para retratar estereotipos y superar censuras y tabúes, mientras que el lenguaje acude a la risa para fomentar la creación léxica y validar la incorporación de expresiones icónicas en distintas épocas y sociedades.

Este encuentro pretende que profesores y estudiantes reflexionen sobre el poder del humor como herramienta de inmersión cultural y lingüística, con el fin de disfrutar de la dimensión más festiva, lúdica y crítica del hispanismo.



Juan Antonio Bardem durante el rodaje de Esa pareja feliz (1951).

Fuente: Filmoteca española

9:00-9:30 RECEPCIÓN DE PARTICIPANTES: ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN

CAFÉ DE BIENVENIDA



Erwin Snauwaert
KU Leuven

9:30-10:30 EL HUMOR EN TEXTOS DE LENGUA ESPAÑOLA: UNAS IMPLICACIONES INTERCULTURALES, LINGÜÍSTICAS Y NARRATIVAS

Muchos teóricos consideran el aprovechamiento de la “incongruencia” entre las expectativas del lector y lo efectivamente narrado como clave del humor textual. Más que ahondar en sus fundamentos teóricos, la presente contribución se propone ilustrar cómo este tipo de humor se conecta con tres contextos científicos interesantes. Partiendo de tebeos y fragmentos literarios, intentaremos demostrar cómo el juego con unos valores culturales amplía nuestro conocimiento intercultural de América Latina para ver después cómo los juegos de palabras, también inherentes a estos textos, generan un humor propiamente lingüístico. Este, finalmente, dejará constar su dimensión narrativa al determinar la lectura “fantástica” de unos cuentos.

PAUSA



Álvaro Ceballos Viro
Université de Liège

10:45-11:45 POESÍA Y CAPITALISMO. DE LA LITERATURA PUBLICITARIA A LOS ESLÓGANES IDIOMÁTICOS

Esta ponencia trata sobre la dimensión verbal de la publicidad en español desde los pregones hasta los eslóganes contemporáneos. Comenzaremos hablando de los gritos con los que se anunciaban los productos en la Edad Media, nos detendremos en ejemplos divertidos de poesía puesta al servicio de empresas comerciales y terminaremos exponiendo las principales expresiones idiomáticas del español que proceden de anuncios publicitarios y que no suelen recogerse en los repertorios lingüísticos al uso: «la prueba del algodón», «si no hay Casera, nos vamos», etc.

PAUSA



Jesús Urda
*Technical University
Dublin*

12:00-13:00 “¿Y QUÉ HAY DE LO MÍO?”: DESEOS, FRUSTRACIONES Y LIMITACIONES EN EL CINE ESPAÑOL DE COMEDIA

La sociedad española siempre se ha mirado con más o menos complejos en el espejo de la comedia, uno de los géneros más cultivados y el de más recaudación del cine español. Un recorrido por la evolución, las diversas transformaciones y ajustes de los diferentes subgéneros dentro de la comedia en el cine no sólo nos devuelve una imagen de una sociedad vivaracha, bromista y capaz de reírse de sí misma, incluso en los momentos más trágicos, sino que a la vez nos informa de las capacidades e incapacidades, aciertos y desaciertos, deseos y limitaciones de esa misma sociedad, de sus autores, y de la misma industria del cine.

13:00-15:00 RECEPCIÓN DE CLAUSURA Y ENTREGA DE CERTIFICADOS

DÚO CORD'AIRE. Flauta y Guitarra. Lorena Méndez y Yiannis Efsthopoulos

*

La recepción de clausura incluye comida y copa de despedida para los asistentes.

Dúo Cord'aire

FLAUTA TRAVESERA
Lorena Méndez Rodríguez

GUITARRA
Yiannis Efstathopoulos

*

SUITE BUENOS AIRES. I. POMPEYA
Máximo Diego Pujol

EL CALIFA ENAMORAT
Feliu Gasull

CAFÉ 1930 Y NIGHTCLUB 1960
Astor Piazzolla

HOMENAJE A DEBUSSY
Manuel de Falla

DANZA
Julián Bautista

ANDA JALEO. NANAS DE SEVILLA.
SEVILLANAS DEL SIGLO XVIII
Federico García Lorca

BACHIANAS BRASILEIRAS NO. 5 (ARIA)
Heitor Villa-Lobos

ENTR'ACTE
Jacques Ibert

V JORNADA CULTURAL DEL ESPAÑOL EN GANTE

30 DE MARZO DE 2019

Lokaal 120.083, 13.00-15.00

Faculteit Letteren en
Wijsbegeerte (Gent
Universiteit)

<http://www.jce.ugent.be>



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



DÚO CORD'AIRE nace en Bruselas gracias a Schubert. En el año 2012 estos dos intérpretes se conocieron en el Conservatorio Real de Bruselas y decidieron empezar una aventura camerística.

Además del bien conocido repertorio para flauta y guitarra, como Piazzolla, Bozza, Tedesco o Ibert, este dúo pretende conseguir nuevas sonoridades a través del repertorio contemporáneo, colaborando con compositores actuales. Durante estos años Cord'aire ha actuado en Grecia, Italia, Holanda, Bélgica y España.

LORENA MÉNDEZ RODRÍGUEZ. Flauta travesera. Méndez muestra un interés especial por la pintura y la música desde muy temprana edad. Por ello, comienza los estudios de flauta travesera en León, su ciudad natal. Se traslada a Galicia, donde obtiene el título Superior de Música con las más altas calificaciones además de ampliar su formación orquestal en la Escuela de Altos Estudios de Santiago de Compostela.

En el año 2011 viaja a Bruselas para conocer al que será su profesor durante los próximos años, Franck Hendrickx, con quien obtiene el Máster en el Real Conservatorio de Bruselas y tiene la oportunidad de interpretar como solista la obra *Explosant-Fixe* de Boulez, bajo la batuta del director español, Arturo Tamayo. Durante estos años, ha realizado conciertos en Italia, Eslovenia, Holanda, España, Bélgica y Grecia y ha recibido, entre otros, el premio a la Excelencia Musical de la Fundación paideia Galicia, que le permitió desarrollar y grabar su primer proyecto discográfico centrado en la música de cámara para flauta y piano de principios del siglo XX.

YANNIS EFSTATHOPOULOS. Guitarra. Natural de Grecia, Efstathopoulos se especializó en la guitarra española desde muy temprana edad y ha dado conciertos en distintos países y festivales de Grecia, Italia, España, Bélgica, Francia, Holanda e Inglaterra. Durante su estancia en Grecia se formó en el Conservatorio Superior de Thesalonika y en la Universidad de Makedonia y posteriormente continuó en el Conservatorio Real de Bruselas y en la Academia Chigiana di Siena (Italia), finalizando con "Grande distinction".

Además de su labor concertista, actualmente Efstathopoulos se encuentra haciendo un doctorado en la Universidad Libre de Bruselas sobre el repertorio guitarrístico español relacionado con la Generación del 27. Desde el año 2014, Efstathopoulos trabaja como profesor asistente en el Conservatorio Real de Bruselas y acaba de grabar su primer álbum "Seis Caprichos-Spanish guitar Music around 1930".